

第 87/2005 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 87/2005

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

核准港務局暨水警稽查局福利會二零零五年財政年度之本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$1,903,000.00（澳門幣壹佰玖拾萬叁仟元整），該預算為本批示之組成部分。

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, relativo ao ano económico de 2005, sendo as receitas calculadas em \$ 1 903 000,00 (um milhão, novecentas e três mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

二零零五年三月二十四日

24 de Março de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

港務局暨水警稽查局福利會二零零五年財政年度本身預算  
Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal para o ano económico de 2005

收入預算  
Orçamento de receita

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
	<b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	
04-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04-03-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04-03-01	資本利息 <i>Juros de capital</i>	\$ 1,000.00
04-03-02	借款給會員之利息 <i>Juros de adiantamentos feitos aos sócios</i>	\$ 15,000.00
05-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
05-01-00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05-01-01	政府津貼 <i>Subsídio do Estado</i>	\$ 203,000.00
05-01-03	其他津貼 <i>Outros subsídios</i>	\$ 2,000.00
05-07-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	
05-07-01	私人實體的津貼或捐贈 <i>Subsídio ou donativos de entidades privadas</i>	\$ 2,000.00
07-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07-08-00	雜項——公營部門 <i>Diversos — Sector público</i>	\$ 100,000.00

經濟分類 Classificação económica	收入名稱 Designação da receita	金額 Importância
07-10-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-04	飯堂營運收益 Venda de produtos da cantina	\$ 850,000.00
07-10-06	康樂、體育及文化活動之收入 Receitas provenientes das actividades recreativas, desportivas e culturais	\$ 80,000.00
08-00-00	其他經常收入 Outras receitas correntes	
08-01-00	會員費 Quotizações dos sócios	\$ 400,000.00
	<b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
11-00-00	財務資產 Activos financeiros	
11-11-00	短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores	
11-11-01	會員短期借款 Empréstimos a curto prazo aos associados	\$ 100,000.00
13-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	
13-01-00	歷年結存 Saldos de exercícios anteriores	\$ 150,000.00
	預算總計 Total geral do orçamento	\$ 1,903,000.00

**支出預算**  
**Orçamento de despesa**

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
	<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
01-00-00-00	人員 Pessoal	
01-01-00-00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	
01-01-07-00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 55,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 Remunerações acessórias	
01-02-03-00	超時工作 Horas extraordinárias	
01-02-03-00-02	輪班工作 Trabalho por turnos	\$ 50,000.00
01-02-04-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 25,000.00
01-02-10-00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário	\$ 30,000.00
01-03-00-00	實物補助 Abonos em espécie	
01-03-03-00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	\$ 4,000.00

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
01-05-00-00	社會福利金 <b>Previdência social</b>	
01-05-02-00	各項補助——社會福利金 <b>Abonos diversos — Previdência social</b>	\$ 400,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 <b>Bens e serviços</b>	
02-01-00-00	耐用品 <b>Bens duradouros</b>	
02-01-07-00	辦事處設備 <b>Equipamento de secretaria</b>	\$ 10,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 <b>Outros bens duradouros</b>	\$ 10,000.00
02-02-00-00	非耐用品 <b>Bens não duradouros</b>	
02-02-02-00	燃油及潤滑劑 <b>Combustíveis e lubrificantes</b>	\$ 25,000.00
02-02-04-00	辦事處消耗 <b>Consumos de secretaria</b>	\$ 20,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 <b>Outros bens não duradouros</b>	
02-02-07-00-01	飯堂購貨 <b>Aquisição de produtos para a cantina</b>	\$ 730,000.00
02-02-07-00-02	其他 <b>Outros</b>	\$ 40,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 <b>Aquisição de serviços</b>	
02-03-01-00	資產之保養及利用 <b>Conservação e aproveitamento de bens</b>	\$ 30,000.00
02-03-02-00	設施之負擔 <b>Encargos das instalações</b>	
02-03-02-01	電費 <b>Energia eléctrica</b>	\$ 150,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 <b>Outros encargos das instalações</b>	\$ 50,000.00
02-03-03-00	衛生負擔 <b>Encargos com a saúde</b>	\$ 5,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 <b>Transportes e comunicações</b>	
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 <b>Outros encargos de transportes e comunicações</b>	\$ 10,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 <b>Publicidade e propaganda</b>	\$ 2,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 <b>Encargos não especificados</b>	
02-03-09-00-01	會議、宴會、康樂及文化表演、遊覽及體育 <b>Sessões, festas, espectáculos recreativos e culturais, excursões e desporto</b>	\$ 200,000.00
02-03-09-00-02	其他未列明之負擔 <b>Outros encargos não especificados</b>	\$ 2,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <b>Outras despesas correntes</b>	
05-02-00-00	保險 <b>Seguros</b>	

經濟分類 Classificação económica	支出名稱 Designação da despesa	金額 Importância
05-02-04-00	車輛	\$ 2,500.00
05-03-00-00	Viaturas 返還 Restituições	\$ 2,500.00
<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
09-00-00-00	財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09-01-00-00	財務資產	
	Activos financeiros	
09-01-04-00	短期借款 Empréstimos a curto prazo	\$ 50,000.00
	預算總計 <i>Total geral do orçamento</i>	\$ 1,903,000.00

二零零五年三月十日於港務局暨水警稽查局福利會——主席：黃穗文

Obra Social da Capitania dos Portos e da Polícia Marítima e Fiscal, aos 10 de Março de 2005. — A Presidente, Wong Soi Man.

### 第 88/2005 號行政長官批示

透過第67/2000號行政長官批示設立具項目組性質的電信暨資訊科技發展辦公室，葡文縮寫為 GDTTI，訂定其宗旨為促進及協調所有與電信及資訊科技領域有關的活動；

透過第20/2004號行政長官批示，電信暨資訊科技發展辦公室的預計存續期由第72/2003號行政長官批示所訂定之日起計延長一年；

考慮到公共地面流動電信新系統的投資、營運商活動的跟進及規管的實施、以及新資訊科技的發展等工作的時間將會超越二零零五年六月；

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第十條的規定，作出本批示。

一、電信暨資訊科技發展辦公室的預計存續期，由第20/2004號行政長官批示所訂定之日起計延長一年。

二、電信暨資訊科技發展辦公室運作之負擔，繼續由登錄在澳門特別行政區總預算“大型建設協調辦公室”項目內的有關撥款支付。

二零零五年三月二十四日

行政長官 何厚鏞

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 88/2005

O Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, que criou o Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, abreviadamente designado por GDTTI, com a natureza de equipa de projecto, definiu como objectivos a promoção e a coordenação de todas as actividades relacionadas com os sectores das telecomunicações e das tecnologias da informação;

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2004, foi prorrogada por mais um ano, a contar da data fixada no Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2003, a duração previsível do GDTTI.

A aposta em novos sistemas de telecomunicações de uso público móvel terrestre, o acompanhamento da actividade dos operadores e a implementação de instrumentos reguladores, bem como o desenvolvimento das novas tecnologias da informação, são actividades cujo prazo se prolonga para além de Junho de 2005;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

1. É prorrogada por mais um ano, a contar da data fixada no Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2004, a duração previsível do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação, GDTTI.

2. Os encargos decorrentes do funcionamento do GDTTI continuam a ser suportados pelas dotações para o efeito inscritas no orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, na rubrica «Gabinetes Coordenadores de Empreendimentos».

24 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.